

וְאֶל-תָּמֹהֵן גַּנְמָא—. לְכַמְּבָא, 1:1. בָּ(בָּ)

וּבָרְשָׁא, 8 (פְּאַלְעַמְּגָנִישׁ פְּנֵי אַבְּגָן-
זַפְּרָא קְדֻרָּסְפְּנָגְדָּנוֹן) דָּבָר אֲיוֹן פְּקָרְבָּגָן-
קְמַעַן דָּבָר מְפַצֵּשׁ צוֹוִישׁעַן "חוֹרְשָׁעַן"
וּוַיְהִינָּא. אָנוֹ דָּבָר לְאַדְוָר מְפַנְשָׂופָטָם"
לְכַמְּבָא. דָּבָר רְעוֹזָלְמָט אַין גְּדוּעָן
לְכַמְּבָא וְאֶרְבָּה גַּוְיִינְמָוּמָה"

• (1:2) **בָּשָׂר** —, הַבּוֹחֵן
 • (0:1) **בְּנֵי** —, הַבּוֹחֵן²
(1:2) בְּנֵי —, מִסְכָּמָן³
(2:1) בְּנֵי —, מִזְרִיכֶתֶן²
(1:0) בְּנֵי —, נִגְמָן²
 זְנוּיָעָרֶזֶשׁ, 8 (טעלעט)

חַשְׁמָנוֹנָאִים —, מִכְבֵּי⁴ **בְּנֵי**
 פָּאָנָאָז —, שְׁמָעָרָן⁵ —,

ק. פָּרַיְ-שָׁטָטִים אַוְן 6:1 שֶׁעֲמַבְלָעַדְעָר
 דְּפָרְמִיט דִּי מַפְלָה אַנְן לְקֹרוּעַ מִסְפָּטָר.
 רַיְכָבָר דֵּי, לְגַעְגַּע-זַעַר שָׂוֹאָר.
 צַלְגַּבְעַד דָּעַר דְּזַיְגַּעַר מְפָלָת, וְעַלְגַּבְעַד
 דִּי "סְפָּרִיסְפָּצָן", וְעַלְגַּכְעַד הַקְּבָעָן בְּיַיְן
 אַיְצָט פְּרָנְגָמְפָעַן דָּאָס... 8 אַרְטָם (מ.ק.
 ס.) אַיְן בְּרָאַשְׁן דָּעַר טַפְאַעַלְעַ, דָּעַר
 גַּעַוְעַזְעַנְעַר פְּוִילְישָׁעַר מִסְפָּטָר. בְּפָעַם
 נָאָן" אַוְן' 11 אַרְטָם) פְּרָקְאַפְּלָעַן אַוְן
 אַיְינְגָם בְּיַיְן דִּי לְגַזְגַּעַד עַרְטָעָר
 שְׁמַנוֹ מְוֹרָה יִיְן אַנְן "לְגַנְיַיךְ" הַאֲמָם
 אַוְן' אַגְּזָחָוּ פְּרָדִינְט. אַבְּגָר חַעַן
 וַיְשַׁטְּטָאַס אַיְינְגָם שְׁוֹאַגְעַט שְׁמַלְעַן
 בְּיַיְן דִּי "סְפָּרִיסְפָּצָן'" סְזִיעַרְמָאָן, וְעַל
 כָּרְבָּהָן: אַגְּזָעַן בְּשָׁמְטִים נָעַל
 קָעָט דְּאַמְפּוֹעָן, וְאַלְטָט דָּעַר רַזְוְלַטְקָעָן
 גַּזְוָעָן קְלַפְּגַנְדָּרָעָר.
 מ. אַ-נ. 1500. שְׁמַלְעַן

געפויידן אשראעליך פערזעהעניש

דידט זעלטאנעם עקייזטנガראט פאגטנער-
פעריט אונן די פאקטאנדרוועיז גאנעישיק
איין פאנטזיאזען מאהוואזים קיין זונדר-
גען אונן אַפְעָנָעָם בּוֹיְד.

מעטער "סלאן" ציגל-נאם 18.

א. פאליאקאו, ב. רabinowitz, ג. אניעלא, ד. אטראלן, ה. גולדנברג, ו. ארנסטן.

הוּא ווֹינְשָׁל ?
דרמאט אין 4 אוקטובר. :: הוייט רוט
מארים-ראבנאווית
מארגען. דינסטעג פון 80
וּוֹאַן צָעַנְעָז מִ
אין פֿאָרְבָּּעָרְטִיכְּגָן: פֿאָט אָ�ן פֿ
סְּנָעַמְעָן אָגְסְּטִיל פֿרְזִיעָן: אַנְּפְּלָּגָן
דָּעַרְמָן. בְּעֵנֶר: פֿאָזִיְּקָהוּן, רָאָבְּגָן,
רָהָוָסָקָן, אַיְּזָנָכָרָגָן, פֿאָלָאָסָקָן,
פֿרְקָעָסָטָן אָוּנָטָר לִיְּזָנָגָן פֿוּן לְ.
בְּלָעָטָן אָ�יך אָלָף פֿאָרְשָׁטְלָגָגָעָן
וּוּעֲדָטָר אָ�יך בְּ סְּפָעָאִילָפְּרָ אָוִיסְטָפְּ.
לוֹגָג אִין דָּעַר "הָוּרְשָׁאָהָעָר יְזִישָׁעָר
קְזָבָתָן-גְּזָבָתָן".
מִיד וּוּינְשָׁעָן דָּעַם יוֹבְּלָאָר עַרְפָּאָלָג
אִין זִין וּוּימְפָּרְדִּיבָּעָר קְיָנוֹסְמָלְעָרְטִיכְּרִישָׁעָר
מעַטְּגָקִים. זָהָל שָׁר אָדוֹן נָאָך לְעַבְּדָן
מַהְהָ זִין מִיְּסָעָן שָׁהָנָה שָׁפָּרְגָּעָן!
א. ב.

טיפסם ישען פרהכט. נאדייך גוט קאנגעט.
ראונטייע דערהאעלט די גלעט, "וואזונעל".
בדאָזידיעז פון האָנטען דעם אינטימען
אַנטנטקט צוישען דער ביהנע און פֿרְטַּ
ליַּקְּדַּם. אַ וואָרט פון אוֹיְפִּיכְּפִּיגְּדֶּר
אנצְּדִּיקְּגָנְּגָדְּ קָוְטָט דעם קִינְסְּטָלְעָרְ פֿרְטַּ
קְּלִיְּוִמְּעָן פֿאָר וַיְיַעֲשֵׂ עַדְקָרְבָּאִיעָס אָזְּ
קָאַפְּטִיכְּמָעָן-פֿרְאַיְיכְּטָעָן. קְּלִיְּמָנָן הַטָּרָ
וּוּ מְזֻעָּתָהָן, גַּעֲלַנְגְּזָעָ אַיְלָפְּלָגְּן.
לְסַמְּ וְצַמְּ זִיךְ אַגְּגָנְגָעָהָן אַין "וואָזָאַל"
אַנְגָּשָׂר די קְּלִיְּמָנָן פֿוּן הַעֲגָעָ קָאַפְּ
יַּדְּשִׁיעָרְ מִזְיקָן.
אַים סְׂמָךְ מְזָהָן גַּעֲזָהָן וּוּעְדָּעָן,
הַזְּ אַמְּגָּנְגָּלָגְּ אַין טָאָקיְּ גַּפְּרִינְגְּ אַפְּנָ
טְּעַרְעָהְלָטְמָגְּטָס - גַּמְעָרָה, גַּנְגָּרָהָן דָּרְרָה
זַיְּן גַּבְּיָעָלְמָהָן אַזְּטִיכְּלִיבְּרִישָׂ
אַין עַמְּפַדְּלִיכְּפָרְ בִּים בְּגַנְגָּפְעָן וּוּיְצָפָן.
אַזְּבָּה מְעָן וּוְילָמְכָעָן לְהַכְּזָעָן אַגְּנִיעָלָם,
דָּרְרָהָן פֿוּן צַטְּ דָּעַן מַעֲכָבָן אַזְּבָּה אַזְּבָּה,
הַזְּ אַפְּלָגְּ אַ קָּאָזָקְּ זָאָלְ רַוְּתָּ וּוּרְעָזָן?

דאמ 4. פַּרְאָגָרָם ?
דאמ פָּאָלָקָם-לִיד בָּזָרָ אַלְמָם" האָמָן
נִישָׁם עַקְמָצֵן דָעַם גַּעֲהָרִיגָּעָן תִּיקְוָן
אַמְתָה, סְטוֹרָגָעָס זִוְגָט שְׂחָהָן, וְגַד דְּבָרָ
כְּנוֹגָג לִידָל מְבָכֶת שְׁוֹעָכֶן אַיְינָן
דְּרוֹקָן, שְׁעָהָן זְגָנָן : סְשָׂהָרְלָטָסָן"
גַּאֲמָעָן-מִירְדָּלָן, "גַּנְבָּלָן", פְּרָעָמִיב אַזְּבָן
בְּעַהְרָתָן דְּזָרָן אַלְגָלְיָהָן ; דִי זְגָדָלָן
אַיְיָן פְּשָׂטָאָרָקָפָר גַּוְמָעָר. לְגַדְדָּלָן אַיְיָן
אַזְּמָנָגָעָיְיכָנָן עַלְמָדָר לְלָטָפָר וּוְקִיטָּהָן
נִתָּה אַיְיָן אַזְּיָן דָעַר יְזָגָר פְּזָזָנָהָסָקָי
אַלְמָס פְּלָמָמָטָשׁ. צִים פְּרָמָלָן וּוְרִיקָּפָן
אַזְּעָלָן הָחָטָן דִי סְעָגָנָבָעָיִם דִי גַּאֲסָפָרָן
לְגָן אַיְן לְקָדָן.

סָקָן, פְּלָעָיִק, מְפָנְסָדָרָף אַיְן פְּרָיוּפָל
נְפָרָן.
צִום עַרְפָּאָלָן פִּין דָעַם אַיְצָטְגָּוָן
עַרְפָּוְרָדָם וּוְרִיקָּפָן מִיטָּן דִי גַּוְמָרָן
"לְ-לִיְּבָוָסָן" (סְטוֹרָגָעָס אַיְן דְּרוֹיְזָהָלָן
נְעָרָן), "מִילָּקָה" (סְטוֹרָגָעָס אַיְן פְּרָוָן
לְוִרְיָע-שְׁמָבָעָן). צִוְּדָי שְׁעָבָסָטָן הוּכָבָעָן
אַיְיָן אַיהָר דִי דִילְעָטָנָמִישָׁע אַיְטָמָרָן
פְּרָעָטָהָמָרָן פִּין אַשְׁמִימְ-לִידָלָן, פָּאָר אַ
שְׁפָלָגָנָמִירָטָע אַקְטָרִיסָט. פָּאָר אַרְשָׁוָיָן
צְפָרָעָפָר אַפְּבָעָיִ, אַיְיָן גַּרְזָוָמָר חָסְרוֹן אַ
זְּהָעָן שְׁפָעָגָרִיב אַנְּיָיְנָגָאָנָיְגָגָגָן.

באתאו שבייגע

כז זיין 20-יעזרוינער סיינט-לעריישע טעטיניגיט.

נעם ריבען פון דער דאיזנער בענטשאפט צו קיגסס פערלאָזט אָר ווין הײַם אָין קימט גִּינְעַדְעָדְרָאָת חַוֵּר קַיִן רַוִּיט. מאָמֶט אָתָּה שָׂוֵם בְּיַלְעָן צָוֵם לְגַבְעָן. נאָךְ לאָנְגָּז מִיהָ אָנוֹ מַפְּסָרְגִּיסְטָשׁ גַּעֲלִינְגָּו. דער לאָזְעָר יְזִישָׂרָאֵלְעָר בָּאָן שְׁפִינְגָּלְעָדְרָאָת אַיִּצְט דַּצְמָ 20 עַהֲרִינְגָּן יְזִילְלָאָזָם פָּוֹן וַיַּן קִינְסָט. ערִיסְטָעָר טַעַמְינְקִים אַזְּיַזְּן גַּעֲבָתִים פָּוֹן עַדְרָיְזָעָר מַלְפְּרָאָרִי. שְׁפִינְגָּלְעָדְרָאָת אַיִּין דִּין קִינְסְטָלְבָּרִי. דער קָפְּרִיעָרְעָט גַּהְהָט פִּיד לְיכַיְגָּע אַקְמָעְנְטָעָן, אָדָוק וּלְכָלָע עַדְרָה אַיִּין זִישָׁס פֻּרְלָגְרָעָן דַּצְמָ גַּוְיִיבָּן אַיִּין שָׂוֹעֵד אַיִּין מַסְכִּין בְּגַנְגְּנָהָן אַיִּין שָׂוֹעֵד אַיִּין דַּשְּׁרָגָר-וּוֹבֵג פָּוֹן דָּעָר יְזִישָׂרָאֵלְעָר מִיטָּבָּה. שְׁפִינְגָּלְעָדְרָאָת אַיִּין אַקְינְסְטָלְעָר מִיטָּבָּה, גַּזְוָנוֹתָעָר נַטְּפָר-צַמְפָנִינוֹדָגָן, מִיטָּבָּה אַיִּין עַרְלָדוֹן וּמְבִיאָה פָּאָר שָׂאָר אַיִּין יְזִישָׂרָאֵלְעָר חַוֵּס פָּאָר לִיכְתָּה-וּוִירְקָנְגָּעָן. שְׁפִינְגָּלְעָדְרָאָת אַיִּין אַלְמָיְן פָּוֹן דָּעָר אַרְיָמָדָע אַלְקָטָם-סְבִיבָה, הַקְּטָה שְׁפִינְגָּלְעָדְרָאָת אַיִִינְגָּעָל אַרְיָיְגָּעָל. יְזִיבָּן אַיִּין זִין קִינְסְטָלְפָּרְשָׁאָר נַשְּׁמָה עַם וּוֹעה אַיִּין עַלְגָּדְן פָּוֹן דִּי פַּרְשָׂטָמִי אַצְבָּא אַיִּין דָּעָרְגִּידְרִוְתָּא, אַיִִין דִּי דָּעָר. גַּעַגְעָן פָּוֹן גַּזְלָה וְגַרְגָּזָעָה מִלְּעָן הַקְּטָה דָּעָר מִיסְטָרָה צְמָטָם פְּרָאַרְבִּיגָּט אַיִּיף אַיִִינְגָּעָן שְׁפִינְגָּלְעָדְרָאָת זַיִינְגָּר.



נַעֲמָן שְׁפִיגָּעֵל — אֹוִוְתָּא פְּאַיְתָרְעַט.

הוּא מִלְּדוֹן אֶלָּא כַּאֲזַנְתָּו שְׁפָהָרָת אָזְנֵי
רוֹבָם רְמִיוֹעָן קִין וְדָרְצָדָעָן אָזְן פְּהָרָיוֹן
אָזְן פְּהָרָיוֹן, אָזְן דָּעָר אַינְטְּרָגְּנוֹתְּאִינְגָּה.
עַלְפָרָה זְהִיפָּת שְׂסָגָם בְּזָן קִנְסָת אָזְן קִין
סְפָלָעָר בְּזָן גָּאָר דָּעָר וּוּלָעָם, קְרִיסְטָלָעָם
לִיזְוָרָט זִין שְׁבִינְגָּלִים אַיְגְּנָגְּנָרְטִיבָּרָעָר
שְׁלָעָאנָם, אָזְן וּוּעָן עַר הָקָט אָזְן יְהָהָר
1924 אַיְזְגְּשָׁמְשָׁעָלָט וּוּעָן נִיְּגָשְׁמָעָלָט
בָּאָן אַיְזְגְּזָעָר "סְפָלָעָן-גְּרָעָן-פְּלָעָפָי"
הָאָתָּה אַיְהָם דִּי פְּרָאָגְּזָוְיָהָעָר קְרָסָט-קְרָיָה
פְּרִיךְ זְהָהָר וְהָרָים אַיְזְגְּנָעָנְגָּמָהָן אָזְן בְּפָ
צִיכְּצָהָן אָלָס רִיאָגָן מְאַרְגְּנִיטִימִישָׁן
קִינְסְטָלָפָרָה.
זִימָם דִּי לְפָצָט צְוָויִי יְהָהָר וְזָאוּינָט
שְׁבִינְגָּלָן אָזְן וּזְין הַיְמָקָם-שְׁתָקָט לְהָדוֹן
וְהָזָע עַר אַרְבָּהָא שְׁטִיל, עַרְהָלִיךְ אָזְן
אַיְטְבָּגְּפָטוֹן אַיְבָּרוֹן זִימָן וְוּסְפָּרְזְּדִינְגָּעָר
קִינְסְטָלָפָרָה שְׁעָר פְּרָעָמָלְקָמִיקִים.
אַיְצָאָס פְּיִיכָּרָת נְאָסָהָן שְׁבִינְגָּלָן דָּסָט
20-יְהָרָגְּזָעָן יְיִבְּלָעָאָם בְּזָן זִימָן קִינְסָט
פְּרָעָמָלְקָמִיקִים, אָזְן אָזְן צְדָקָמָעָהָהָעָן
מִים דָסָט יְמָן טָזָב שְׁמָלָט דָר אָוָס אָיָס
דִּי בְּנָהָעָזְמָסָעָל בְּזָן זְיִינָעָשׁ שְׁעָנָמָט לְיִ
עַל מִלְּדוֹן אֶלָּא כַּאֲזַנְתָּו שְׁפָהָרָת אָזְנֵי
וּמִגְּדָרָן דְּפָרְצָהָלְפָן דִּי גַּצְמִיכְטָעָן
בָּאָרְכָּרְבָּרָה שְׁבִינְגָּלְפָרָה מְעָרְטִירָאְלְפָנִיאָה.
אָזְקָד אָזְן זְיִינָעָשׁ שְׁחָנָעָן אָזְן שְׁמִינְגָּנָה.
זְיִינָעָשׁ פְּיִיטְפָּוּשָׁעָן אָזְן שְׁבִינְגָּלְפָרָה
אַיְגָּזָן. זִימָן קְלִינְסְטָלְגָּרִישׁ אָזְגָּזָן
לְזָרְבָּמָן. פְּרָעָמָלְקָמִיקִים אָזְן בְּלִיכְרָה, וְהָרָ
זְיִינָעָשׁ נִישָׁת דָסָט פְּרָעָמָלְקָמִיקִים אָזְן בְּלִיכְרָה,
זְיִינָעָשׁ שְׁמִילְפָן, פְּעָרְבָּאָרְבָּעָעָנָם אָזְן קְרָסָם
בְּגַזְבָּהָבָרָעָן צְוִיבָעָר, וְהָזָם לִינוֹת בְּ
אַלְפָטָעָן אָזְן דִּי סִיפְעָנִישָׁעָן בְּזָן דָבָר
בְּגַמְלָעָמָר זְהָקָדָעָן. זְיִינָעָשׁ בְּגַמְלָעָמָר
שְׁמִעְמָעָן מִיטָּן גַּקְגָּדָעָן אַזְמָעָט אָזְן
שְׁמִילְעָן וְהָהָר בְּזָן פְּעָרְבָּהָעָנָדָעָן זְגָבָעָן
אָזְן דְּעָרְנְצָהָנְמָפָרָן זִיךְ זִימָן פְּכָבָעָן לְיִ
יְשָׁעָן פְּרִוּזָהָן.

“אוֹעַל”

בון דאָר זידַּישַׂעַד קְלִין-קְנוֹסֶט, גַּתְּבָּרֶט
בְּלִי מַקְדֵּשׁ דָּרֶךְ אֲזֹוּזָלֶל". וּפָנִים מִתְּ 2
יָמָהּ אַזְּרִיק אַיִן "אֲזֹוּזָל" נַעֲשָׂמָע
בְּעוֹדָרְטִי, אַרְאַק דָּרֶךְ הַתְּלִבּוֹתִידִינְגֶּר
מִתְּהִיא אַיִן אַרְבָּיִת בָּזֶן אַגְּגִיסְטָמְטָרְטָר
גַּרְוָאַט זִידַּישַׂעַד קִינְסְטָלֶפֶר, זִיכְפָּר אַיִן
אַרְטִיסְטָמָן, זַבְּגָן אַלְעַצְּמָקִיט גַּזְוָאַט
רָזֶן "אֲזֹוּזָל" אַיִן אַרְמְנָגְרִינְגְּלֶט
בְּעוֹדָרְטִי מִתְּ 2ִיבָּאַט, אַלְסְ דָּקָם מִזְיָּינְקֶל
פָּנִים גַּידְיְשָׁפֵן טָעָמְטָר, מִיהָמָס זִיךְרָעַמְבָּר
מִתְּהִיא זֶה זַעַחַן דָּאָר דִּי גַּבְעַז וִימְפָּעַז
אַיִן בָּאַכְתָּה האַט "אֲזֹוּזָל" פָּעָרְדִּינְטִים
קְאנְדְּרָקְעָנְדָן אַיִן לְזִיבָּאַט.
אַיִצְטָמָא אַבְּצָר אַיִן "אֲזֹוּזָל" שְׁוִין אַיִטְ
בְּפָנְגְּדוּעָמֶת. וּוי אַצְּדָב גְּזָבֶט, סָלִילְדָּר
פִּירְמָזִי, הַאַמְּ שְׁוִין "אֲזֹוּזָל" אַוְיךְ קְאַטְ
זְוַרְעָנְמָעָן אַוְן מִיר הַאַבְּצָן שְׁוִין דָּקָם
רְבָּכָם דָּקָם "אֲזֹוּזָל" צִי שְׁטָפְלָאַן פָּאַט
דֻּרְגָּגָן. שְׁוִין "אֲזֹוּזָל" אַיִן נְאָרְךָ דָּקָם
קְפָּד זֶה פְּרָאַלְגָּנְדָן. אַוְן נִימְשָׁט אַוְיסָט.

